

池田くらしのじょうほう

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa



VOL.73

【多样化中心】

○日语Cafe

日期和时间 周二・周三・周四

上午10点~11点30分

(节假日、第一个周三、年初・年末、休息)

内容 和志愿者日语交流

对象 外国市民



○OTBY「To Be yourself」

(做你自己)

日期和时间 周六上午10点~11点

30分(节假日、第一个周三、年初・年末休息)

内容 辅导日语学习和家庭作业、小朋友们之间玩耍场所

对象 有外国血统的中小学生



池田市ダイバーシティセンター

☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



距离2025年大阪・关西世博会开幕大约1年! ID17980

决定免费招待儿童

距离2025大阪・关西世博会开幕不到一年了。作为主办会场的梦州，展馆建设等筹备工作正在稳步进行。此外，在开幕前还会举办各式各样的活动等，全国各地一片热闹气氛。

我们与大阪府合作，决定两次邀请4岁至17岁的市民参观世博会。门票获取方法等详情请等待后续报道。快来现场亲身体验未来社会的创新技术和服

※儿童门票(1日券2次)免费。

咨询: 政策企划课 ☎072-754-6213

实施对五月山动物园的改建工程

计划从2024年起，用3年左右的时间对五月山动物园进行改建工程。

本年度将在五月山动物园开发袋熊区。计划再现袋熊在澳大利亚的生长环境，同时还能让游客看到以前无法看到的卧室。施工期间，五月山动物园将暂时关闭，我们也在考虑开放动物园的部分区域等，以便尽可能让大家来参观。具体日程安排等将在五月山动物园主页上依次公布。



请使用便捷的eL-QR缴纳市税 ID11513

支持智能手机支付软件和信用卡支付。

池田市的eL-QR（地方税统一二维码）对应税目的市税缴纳书上印有eL-QR。从对应的智能手机结算应用程序中读取eL-QR，就可直接从应用程序的余额中缴纳。

纳税方法

市政府・金融机关窗口 便利店	银行转账
从对应的智能手机结算应用程序读取eL-QR ・智能手机结算应用程序	从对应的智能手机结算应用程序读取eL-QR ・网上银行 ・信用卡

eL-QR对应税目

市・府民税（普通征收）
固定资产税・城市规划税
轻型汽车税（按类别分配）
※详情请确认地方税支付网站。
咨询：纳税课072-754-6225



※用信用卡纳税时，需要支付规定的系统使用费，与市税合计结算。

非现金支付优惠活动

期间限定2024年5月1日（周三）至5月31日（周五）

在对象店铺使用au PAY・d支付・乐天Pay的话，最大积分返还20%

返还上限	au PAY 返还到au PAY余额里	d 支付	乐天Pay
（免税）	相当于5000日元积分/期间 （相当于1000日元积分/次）	相当于5000日元积分/期间 （相当于1000日元积分/次）	相当于5000日元积分/期间 （相当于1000日元积分/次）
三者合计最多相当于15000日元的积分可返还			

对象店铺等详情请查看<http://ikeda-otoku.jp>

一部分店铺、商品除外。

活动 客户服务中心：0120-964-927

受理时间：9点至17点（包含周六周日）（期限至8月10日）



儿童智力・体力提高事业「随处玩乐园」 ID5030

使用露天游戏屋和纸板等材料，给儿童提供一个可以自由玩耍的游乐场所。（雨天中止）

【日期和时间】・【地点】参照池田市主页

【对象】学龄前儿童的家长和孩子（小学生以上的兄弟姐妹也可以）

【定员】各50组

【咨询】地区教育课 ☎072-754-6612 水月儿童中心 ☎072-761-9233



亲子互动活动计划“宝宝来了！” ID2455

互相交流育儿的快乐与烦恼、为人父母的困惑等，学习育儿所需知识。

【日期和时间】6月每周四14点30分至16点30分（共4次）

【地点】棉帽子

【对象】2023年12月7日至2024年4月6日出生的第一个孩子和母亲

【定员】定员6人

【费用】1100日元

【咨询】儿童未来课 ☎072-754-6401

【报名】电话或直接到同课



风疹疫苗预防接种费用补贴 ID3161

对希望怀孕的妇女及其配偶 补助风疹疫苗接种费用。接种时请注意以下几点。

○怀孕中或有可能怀孕的人不能接种

○女性接种疫苗后2个月内应避免怀孕。

○任意预防接种（要向医生咨询接种的必要性和副作用、健康损害救济等）

※每人仅限一次。

【费用】〈补助额〉从接种费用中扣除自己负担的2500日元后的金额

（生活保障家庭、市民税免税家庭全额补助）

【日期和时间】至 2025 年 3 月 31 日（周一）

【对象】在本市有住民票，风疹抗体检查被判定抗体不充分，属于下列情况之一的人。

①希望怀孕的女性

②希望怀孕的女性配偶

③孕妇配偶

④希望怀孕的女性同居者

⑤孕妇同居者

【咨询】健康增进课 ☎072-754-6031

市场散步In Ikeda2024

「市场散步」是一项社会实验活动，旨在通过散步重新发现车站周边的乐趣，并保持城市活力日常化。此次活动将在池田站周边和樱花大道、荣町商店街以及周边的商业设施・个体商店举办。这个社会实验主要由各区域日常经营服务的主体来实施。敬请期待池田站周边特有的新发现与邂逅。

【日期和时间】6月1日（周六）・2日（周日）10点至16点

因天气变化有时会中止。各活动安排的详细内容，请确认官方网站、SNS等。



そうだんむりょう
相談無料

いけだし だいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター
がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口



せいかつこそだて こ がっこうしやくしょ てつづき そうだん
生活、子育て、子どもの学校、市役所の手続きなど、わからないことがありましたら、相談してください。
ひみつ まも そうだんりょう むりょう
秘密は守ります。相談料は無料です。

Foreign Residents Counselling Corner

If you have any questions about life, child-rearing, children's school, city hall procedures, etc., please contact us. Confidentiality is protected. There is no consultation fee.

Konter Konsultasi orang asing

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang kehidupan, pengasuhan anak, sekolah anak Anda, prosedur balai kota, dll, silakan hubungi kami. Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Khi bạn có câu hỏi về cuộc sống, nuôi dạy trẻ, nhà trường học, thủ tục tại ủy ban nhân dân thành phố Ikeda, v.v... bạn hãy liên hệ với trung tâm. Giữ bí mật, Miễn phí.

Kaunter Konsultasi orang asing

Jika Anda mempunyai soalan kehidupan, pemeliharaan anak, sekolah kanak-kanak, prosedur dewan bandar raya, dsb, sila hubungi kami. Kerahsiaan anda dilindungi. Tiada yuran rundingan.

외국인 상담창구

생활, 육아, 자녀의 학교, 시청 절차 등 모르는 것이 있으면 상담해 주세요. 비밀은 지킵니다. 상담료는 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在生活、育儿、孩子的学校、市政手续等方面有什么问题，请联系我们。我们会保护您的隐私。我们不收取任何咨询费用。

池田市ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center

月曜日から土曜日/午前9時から午後5時 (第1水曜日・年末年始休業除く) 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階



Monday – Saturday (Closed on holidays, New year holiday season, The first Wednesday) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.
Jam 9 pagi sampai jam 5 sore
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi lantai 5.

Isnin hingga Sabtu (kecuali cuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama) Jam 9 pagi sampai jam 5 petang
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashingkat 5.

Thứ hai – Thứ bảy (Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ Tết và ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng)
a.m.9:00 ~ p.m.5:00
1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp

周一到周六 (节假日、年初年末、第一个周三休息)
上午9点至下午5点
池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

월요일 부터 토요일 (공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다.) 오전 9시부터 오후 5시
이케다시 이시바시 1초메 23-6 츠나가리에 이시바시 5층